[Impressum]

Objekttyp: **Group**

Zeitschrift: **Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]**

Band (Jahr): **38 (1965)**

Heft 6

PDF erstellt am: **31.05.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

SCHWEIZ SUISSE SVIZZERA SWITZERLAND

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale
Editeur: Office national suisse du tourisme
Editore: Ufficio nazionale svizzero del turismo
Edited by the Swiss National Tourist Office

8023 Zürich, Talacker 42
Jahresabonnement / Abonnement annuel Fr. 15.–
Postscheckkonto 80-5715

Bearbeitung / Rédaction: Hans Kasser

OFFIZIELLE REISEZEITSCHRIFT

der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen und Schiffahrtsunternehmungen, der Schweizerischen Post-, Telephon- und Telegraphenbetriebe, der schweizerischen Automobilverbände, des schweizerischen Luftverkehrs und des Schweizer Hotelier-Vereins

Revue des Chemins de fer fédéraux suisses, chemins de fer privés, entreprises de navigation et entreprises des postes, téléphones et télégraphes suisses, des associations suisses de l'automobilisme, du trafic aérien suisse et de la Société suisse des hôteliers

Druck / Imprimeurs / Stampatori / Printed by Büchler + Co AG
Inserate / Annonces / Annunci: Büchler-Inseratregie, 3084 Wabern

SCHWEIZ
SUISSE
SVIZZERA
SWITZERLAND

58. JAHRGANG / 58e ANNÉE
JUNI / JUIN 1965

UNSER UMSCHLAGBILD, *ein photographiertes Stilleben mit Attributen alpinistischen Forschergeistes und frühen Utensilien des Berggängers, stammt von Leonardo Bezzola. Es appelliert im «Jahr der Alpen» an den Besuch unserer historischen Sammlungen des Alpinismus im Schweizerischen Alpinen Museum in Bern und im Bergdorf Zermatt.*

NOTRE PAGE DE COUVERTURE *est en quelque sorte une «nature morte» photographique. Elle a été conçue par Leonardo Bezzola. Les objets rassemblés évoquent l'esprit scientifique qui a animé les premiers explorateurs des Alpes; le matériel primitif des pionniers nous fait apprécier d'autant mieux leur courage et leur audace. Alors que l'«Année des Alpes» bat son plein, cette page invite le lecteur à visiter les collections historiques des musées alpins de Berne et de Zermatt.*

IMMAGINE DELLA COPERTINA. *La fotocomposizione di Leonardo Bezzola presenta alcuni oggetti, tradizionali, in passato, nel corredo di chi per diletto e per studio compiva escursioni in montagna. Nell'«Anno delle Alpi», quest'immagine vuol esser un invito a visitare le mostre storiche dedicate all'alpinismo dal Museo alpino di Berna e dal villaggio di Zermatt.*

OUR COVER PAGE, *a photographed still life composed of objects related to alpinists and pioneering, is the work of Leonardo Bezzola. In this "Year of the Alps" it is a silent invitation to visit Switzerland's historic alpinistic collections in the Swiss Alpine Museum in Berne and in the mountain village of Zermatt.*

1965
JAHR DER ALPEN
ANNÉE DES ALPES
ANNO DELLE ALPI
YEAR OF THE ALPS

◀ *Die Furka–Oberalp-Bahn im Schlaufenspiel der Strassenkehren vor Gletsch im Goms, Wallis. Photo Giegel SVZ*

Près de Gletsch, dans la vallée valaisanne de Conches, le Chemin de fer de la Furka–Oberalp se joue des lacets capricieux de la route.

La linea della Ferrovia Furka–Oberalp fotografata prima di Gletsch (Val di Conches) nel punto in cui s'inserisce nel gioco di serpentine del tracciato stradale.

Furka–Oberalp Railway and some of the many curves of the Furka Pass highway near Gletsch, in the Canton of Valais.